

GRANTOVÁ ZMLUVA  
- EXTERNÉ ČINNOSTI EURÓPSKEJ ÚNIE -

Program Cezhraničnej spolupráce HUSKROUA ENI

Ministerstvo zahraničných vecí a obchodu (Bern rakpart 47., 1027, Budapešť, Maďarsko) pôsobiace ako riadiaci orgán pre program cezhraničnej spolupráce ENI Maďarsko - Slovensko - Rumunsko - Ukrajina na roky 2014 - 2020 (ďalej len „**riadiaci orgán**“)

na jednej strane,

a

Liptovská Teplička  
Verejná organizácia  
2021212677  
Slovensko, 05940, Liptovská Teplička, Štefana Garaja ul. 398/16,  
(ďalej len „**vedúci príjemca**“)

na druhej strane,

(ďalej spolu len „**zmluvné strany**“)

sa dohodli na nasledovnom:

#### **PREAMBULA**

Vedúci príjemca zaručuje, že projekt je implementovaný a riadený v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy o grante (ďalej len zmluva), s príslušnými platnými právnymi predpismi EÚ a horizontálnymi politikami EÚ, s platnými vnútroštátnymi právnymi predpismi a so všetkými pokyny uvedené v príručke na implementáciu projektu programu.

Zmluva je uzatvorená na základe nasledujúcich právnych ustanovení:

- Vykonávacie rozhodnutie Komisie z 8. októbra 2014, ktorým sa prijíma programový dokument na podporu Európskej únie pre cezhraničnú spoluprácu ENI na obdobie rokov 2014 - 2020 (programový dokument);
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 232/2014 z 11. marca 2014, ktorým sa ustanovuje nástroj európskeho susedstva (nariadenie o ENI);
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 236/2014 z 11. marca 2014, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá a postupy vykonávania nástrojov Únie na financovanie externej činnosti (ENI CIR);
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 897/2014 z 18. augusta 2014, ktorým sa ustanovujú osobitné ustanovenia na vykonávanie programov cezhraničnej spolupráce financovaných podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 232/2014, ktorým sa ustanovuje nástroj európskeho susedstva (ďalej len vykonávacie pravidlá ENI CBC);
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002;
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2020/879 z 23. júna 2020, ktorým sa mení vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 897/2014, pokiaľ ide o osobitné ustanovenia na zosúladenie ustanovení na vykonávanie programov cezhraničnej spolupráce financovaných z nástroja európskeho susedstva s konkrétnymi opatreniami reakcia na pandémiu COVID-19.

- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605120021,
- Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 1268/2012 z 29. októbra 2012 o pravidlách uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskej únie Únie;
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2018/1046 z 18. júla 2018 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, ktorým sa menia nariadenia (EÚ) č. 1296/2013, (EÚ) č. 1301/2013, (EÚ) č. 1303/2013, (EÚ) č. 1304/2013, (EÚ) č. 1309/2013, (EÚ) č. 1316/2013, (EÚ) č. 223/2014, (EÚ) č. 283/2014 a rozhodnutie č. 541/2014 / EÚ,
- Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev - s odkazom na článok 5;
- Vykonávacie rozhodnutie Komisie zo 17. decembra 2015, číslo C (2015) 9180, ktorým sa prijíma program cezhraničnej spolupráce EM Maďarsko - Slovensko - Rumunsko - Ukrajina na roky 2014 - 2020 (ďalej len JOP),
- Vnútroštátne pravidlá vzťahujúce sa na vedúceho príjemcu a jeho príjemcov;
- Vyhláška č. 554 kabinetu ministrov Ukrajiny z 11. júla 2018;
- Príslušné pravidlá štátnej pomoci;
- Pokyny pre žiadateľov;
- Dohoda o financovaní ENI CBC z 19. decembra 2016 uzavretá medzi Európskou komisiou a Ukrajinou;
- Memorandum o porozumení uzavreté medzi Maďarskom a členskými štátmi zúčastnenými na programe;
- Manuál implementácie projektu programu.

## ČLÁNOK 1 – ÚČEL

- 1.1 Účelom tejto zmluvy je udelenie grantu Spoločným monitorovacím výborom na implementáciu projektu s názvom: Cesta predkov (ďalej len „projekt“) opísaného v Prílohe I. Grant je financovaný z prostriedkov ENI v rámci programu cezhraničnej spolupráce Maďarsko-Slovensko-Rumunsko-Ukrajina 2014-2020.
- 1.2 Vedúcemu príjemcovi sa grant udelí za podmienok stanovených v tejto zmluve, ktorá sa skladá z týchto podmienok a príloh, o ktorých vedúci príjemca týmto vyhlasuje, že ich vzal na vedomie a prijal.
- 1.3 Zmluva sa podpisuje v súlade s rozhodnutím Spoločného monitorovacieho výboru z 18. 11. 2020 o pridelení grantu Projektu.
- 1.4 Vedúco príjemca prijíma grant a zaväzuje sa, že bude projekt realizovať na svoju vlastnú zodpovednosť.
- 1.5 Vedúci príjemca a riadiaci orgán sú jedinými stranami tejto zmluvy.

## ČLÁNOK 2 – IMPLEMENTAČNÉ OBDOBIE PROJEKTU

- 2.1 Táto zmluva nadobúda platnosť podpísaním oboma zmluvnými stranami. Vedúci príjemca sa zaväzuje podpísať zmluvu do 30 dní odo dňa jej prijatia od riadiaceho orgánu.
- 2.2 Realizácia Projektu sa začne dňom: **01.07.2021.**

2.3 Obdobie implementácie projektu, ako je stanovené v popise projektu, ktorý je pripojený k tejto zmluve (Príloha I), je 24 mesiacov.

2.4 Doba realizácie tejto zmluvy sa končí okamihom, keď riadiaci orgán zaplatí konečnú platbu, a v každom prípade najneskôr 12 mesiacov po skončení obdobia implementácie, ako je stanovené v článku 2.3, pokiaľ nedôjde k odloženiu v súlade s čl. 17.15.

### ČLÁNOK 3 – FINANCOVANIE PROJEKTU

3.1 Celkové náklady na projekt sa odhadujú na **644 572,50 EUR**, ako je stanovené v rozpočte projektu, ktorý tvorí prílohu zmluvy (Príloha II).

3.2 Riadiaci orgán sa zaväzuje financovať maximálne **580 115,24 EUR**, čo zodpovedá hodnote 90,00% odhadovaných celkových oprávnených nákladov na projekt; konečná výška oprávnených nákladov sa stanoví v súlade s článkami 10 a 3.5 tejto zmluvy.

3.3 Podľa článku 10.5, si vedúci príjemca môže nárokovať ako nepriame náklady vo forme paušálnej sadzby 2,00% (*maximálne 2%*) konečnej sumy priamych oprávnených nákladov na projekt bez investícií a prác stanovených v súlade s článkom 10.

3.4 Podľa článku 10, nariadenie, na základe ktorého je financovaná táto zmluva, povoľuje platenie daní vrátane DPH v prípade, že vedúci príjemca preukáže, že nemôže požadovať ich vrátenie.

3.5 Grant nesmie prekročiť maximálny strop uvedený v článku 3.2 zmluvy, a to ani z hľadiska absolútnej hodnoty, ani percenta v nej uvedeného.

Ak sú oprávnené náklady projektu na konci projektu nižšie ako odhadované oprávnené náklady uvedené v článku 3.1 zmluvy, grant sa obmedzí na celkovú sumu overenú v súlade s čl. 6.7 tejto zmluvy pre každého príjemcu.

3.6 Okrem toho a bez toho, aby bolo dotknuté právo vypovedať túto zmluvu podľa článku 17, ak projekt je implementovaný zle alebo čiastočne - a teda nie v súlade s popisom projektu uvedeným v Prílohe I - alebo oneskorene, môže riadiaci orgán na základe riadne odôvodneného rozhodnutia a po povolení vedúcemu príjemcovi predložiť svoje pripomienky, znížiť pôvodnú hodnotu v súlade so skutočnou realizáciou Projektu a v súlade s podmienkami tejto zmluvy. To platí rovnako o dodržiavaní povinností týkajúcich sa viditeľnosti stanovených v článku 19.

### ČLÁNOK 4 – VŠEOBECNÉ POVINNOSTI A ZÁVÄZKY

4.1 Táto zmluva a platby s ňou spojené nemôžu byť žiadnym spôsobom postúpené tretej strane bez predchádzajúceho písomného súhlasu Spoločného monitorovacieho výboru.

4.2 Vedúci príjemca bude konať v partnerstve s jedným alebo viacerými partnermi (príjemcami) projektu uvedenými v popise projektu. Príjemcovia sa zúčastňujú na implementácii projektu a náklady, ktoré im vzniknú, sú oprávnené rovnako ako náklady, ktoré vzniknú vedúcemu príjemcovi. S výnimkou nákladov na infraštruktúru môžu príjemcovia projektu uzavrieť subdodávateľskú zmluvu na obmedzenú časť projektu, avšak prevažná časť aktivít uvedených v popise projektu musí byť vykonaná vedúcim príjemcom a jeho príjemcami.

4.3 Samotný vedúci príjemca sa zodpovedá riadiacemu orgánu za implementáciu projektu. Zaviaže sa, že podmienky, ktoré sa na neho vzťahujú podľa článkov 4, 5, 6,7, 8, 9, 10, 11, 12, 13 a 17.11-23, sa budú vzťahovať aj na jeho príjemcu (príjemcov) projektu (ďalej len „príjemcovia“). Vedúci príjemca by sa mal predovšetkým zaviazat, že podmienky, ktoré sa na neho vzťahujú podľa článku 14 týkajúce sa postupu vymáhania členskými štátmi EÚ a Ukrajinou a Európskou komisiou, sa budú vzťahovať aj na jeho príjemcu (príjemcov) projektu. Podľa potreby do svojich zmlúv s nimi zahrnie príslušné ustanovenia. Úroveň zodpovedností je primerane a jasne stanovená v príslušnej zmluve o partnerstve.

4.4 Vedúci príjemca zodpovedá riadiacemu orgánu za zabezpečenie toho, aby všetci jeho príjemcovia plnili svoje povinnosti vyplývajúce z tohto projektu. Rovnako zodpovedá riadiacemu orgánu za každé porušenie povinností vyplývajúcich z tohto projektu zo strany príjemcov rovnakým spôsobom ako za svoje vlastné konanie.

4.5 Riadiaci orgán a Spoločný technický sekretariát nemôžu za žiadnych okolností ani zo žiadneho dôvodu niesť zodpovednosť za škody alebo úrazy, ktoré utrpia zamestnanci alebo majetok vedúceho príjemcu a príjemcov počas realizácie projektu alebo v dôsledku projektu. Riadiaci orgán a Spoločný technický sekretariát preto nemôžu prijať akýkoľvek nárok na náhradu alebo zvýšenie platieb v súvislosti s takouto škodou alebo zranením.

4.6 Vedúci príjemca preberá výlučnú zodpovednosť voči tretím stranám vrátane zodpovednosti za škody alebo úrazy akéhokoľvek druhu, ktoré utrpia počas realizácie projektu alebo v dôsledku projektu. Vedúci príjemca zbavuje riadiaci orgán/Spoločný technický sekretariát všetkej zodpovednosti vyplývajúcej z akýchkoľvek nárokov alebo projektov, ktoré vzniknú v dôsledku porušenia pravidiel alebo predpisov vedúcim príjemcom alebo jeho zamestnancami alebo osobami, za ktoré sú zodpovední, alebo v dôsledku porušenia práv tretej strany. Na účely článku 3 tejto zmluvy sa zamestnanci vedúceho príjemcu považujú za tretie strany.

## **ČLÁNOK 5 – ÚLOHA VEDÚCEHO PRÍJEMCU**

Vedúci príjemca je povinný:

- a) monitorovať, či je projekt implementovaný v súlade s touto zmluvou, a zaisťuje koordináciu so všetkými príjemcami pri implementácii projektu;
- b) byť sprostredkovateľom všetkej komunikácie medzi príjemcami a riadiacim orgánom/Spoločným technickým sekretariátom;
- c) niesť zodpovednosť za dodanie všetkých dokumentov a informácií riadiacemu orgánu/Spoločnému technickému sekretariátu, ktoré sa môžu vyžadovať na základe tejto zmluvy, najmä v súvislosti so správami a žiadosťami o platbu. Ak sú potrebné informácie od príjemcov, vedúci príjemca je zodpovedný za získanie, overenie a konsolidáciu týchto informácií pred ich poskytnutím riadiacemu orgánu/Spoločnému technickému sekretariátu.

Všetky poskytnuté informácie, ako aj všetky žiadosti vedúceho príjemcu adresované riadiacemu orgánu/ Spoločnému technickému sekretariátu sa považujú za poskytnuté po dohode so všetkými príjemcami;

- d) informovať Riadiaci orgán/Spoločný technický sekretariát o všetkých udalostiach, ktoré môžu významne ovplyvniť alebo oddialiť realizáciu Projektu;
- e) informovať Riadiaci orgán/Spoločný technický sekretariát o každej zmene právnej, finančnej, technickej, organizačnej alebo vlastníckej situácie vedúceho príjemcu, príjemcov, ako aj o akejkoľvek zmene mena, adresy alebo zákonného zástupcu vedúceho príjemcu/príjemcov;
- f) niesť zodpovednosť v prípade auditov, kontrol, monitorovania alebo hodnotení podľa článku 11 za poskytnutie všetkých potrebných dokumentov vrátane účtov príjemcov, kópií najdôležitejších podporných dokumentov a podpísaných kópií všetkých zmlúv uzavretých podľa článku 15;
- g) niesť plnú finančnú zodpovednosť za zabezpečenie vykonávania Projektu v súlade s touto zmluvou;
- h) zostaviť žiadosti o platbu v súlade so zmluvou;

- i) byť jediným príjemcom platieb riadiaceho orgánu v mene všetkých príjemcov. Vedúci príjemca zabezpečí, aby sa príslušné platby následne uskutočnili príjemcom bez zbytočného odkladu;
- j) nedelegovať žiadnu z týchto úloh alebo ich častí na príjemcov alebo iné subjekty.

## **ČLÁNOK 6 – PODÁVANIE OPISNÝCH A FINANČNÝCH SPRÁV**

6.1 Na podporu žiadostí o platbu sa v súlade s článkom 7.2 tejto zmluvy vypracujú opisné a finančné správy.

6.2 Vedúci príjemca poskytne Spoločnému technickému sekretariátu všetky požadované informácie o implementácii projektu. V správe sa popíše implementácia projektu podľa predpokladaných aktivít, zistených ťažkostí a opatrení prijatých na prekonanie problémov, zavedených prípadných zmien, ako aj stupňa dosiahnutia jeho výsledkov (záverov a výstupov) meraných príslušnými ukazovateľmi. Správa musí byť vypracovaná tak, aby umožňovala sledovanie cieľov a výsledkov, pokrok pri implementácii predpokladaných činností, predpokladané alebo použité prostriedky a podrobnosti rozpočtu pre projekt. Úroveň podrobnosti v každej správe by sa mala zhodovať s úrovňou popisu projektu a rozpočtu projektu. Vedúci príjemca zhromažďuje všetky potrebné informácie a vypracúva konsolidované priebežné a záverečné správy. Tieto správy:

- a) pokrývajú projekt ako celok bez ohľadu na to, ktorá jeho časť je financovaná riadiacim orgánom;
- b) pozostávajú z opisnej a finančnej sekcie vypracovanej pomocou šablón poskytnutých riadiacim orgánom;
- c) poskytujú úplný prehľad o všetkých aspektoch implementácie Projektu v príslušnom období, vrátane kvalitatívnych a kvantitatívnych informácií potrebných na preukázanie splnenia podmienok na úhradu stanovených v tejto zmluve v prípade možností zjednodušených nákladov;
- d) zahŕňajú aktuálne výsledky v rámci aktualizovanej tabuľky založenej na matici logického rámca vrátane výsledkov dosiahnutých projektom (závery a výstupy) merané im zodpovedajúcimi ukazovateľmi; dohodnuté východiská a ciele príslušné zdroje overovania;
- e) určujú, či je intervenčná logika stále platná, a navrhujú akékoľvek príslušné úpravy vrátane zmien týkajúcich sa matice logického rámca;
- f) určujú, či je rozpočet a finančný plán stále v platnosti, a navrhujú príslušné úpravy;
- g) sú vyhotovené v mene a jazyku tejto zmluvy;
- h) zahŕňajú každú aktualizáciu plánu činnosti a času, komunikačného plánu a plánu obstarávania;
- i) zahŕňajú všetky príslušné správy, publikácie, tlačové správy a aktualizácie týkajúce sa projektu.

6.3 Záverečná správa ďalej musí:

- a) pokrývať obdobie, na ktoré sa nevzťahovali predchádzajúce správy;
- b) obsahovať dôkazy o vlastníctve prevodov, ako sa uvádza v článku 12.

6.4 Riadiaci orgán/Spoločný technický sekretariát môže kedykoľvek požiadať o ďalšie informácie. Vedúci príjemca poskytne tieto informácie do 30 dní od žiadosti v jazyku zmluvy.

6.5 Ak vedúci príjemca v stanovenej lehote nepredloží správu alebo neposkytne ďalšie informácie požadované Spoločným technickým sekretariátom bez prijateľného a písomného vysvetlenia dôvodov, môže riadiaci orgán ukončiť túto zmluvu podľa článku 17.12 písm. a) a f) a môže požadovať úplné alebo čiastočné vrátenie neoprávnene vyplatených súm za Projekt v súlade s posledným odsekom článku 17.1 7.

6.6 Správy sa predkladajú v eurách a môžu sa čerpať z finančných výkazov v iných menách na základe platných právnych predpisov vedúceho príjemcu a príslušných účtovných štandardov. V takom prípade a na účely vykazovania sa prevod do meny stanovenej v zmluve uskutoční pomocou sadzby mesačného účtovného výmenného kurzu Komisie pre mesiac, v ktorom boli výdavky predložené na preskúmanie s ohľadom na overenie výdavkov a príjmov správa v súlade s článkom 32 ods. 1 ENI CBC IR.

Pokiaľ nie je v zmluve ustanovené inak, náklady vzniknuté v iných menách, ako sú tie, ktoré sa používajú na účtoch vedúceho príjemcu pre projekt, sa prevedú podľa jeho obvyklých účtovných postupov za predpokladu, že rešpektujú tieto základné požiadavky:

- i) sú odpisované ako účtovné pravidlo, t. j. sú štandardnou praxou vedúceho príjemcu,
- ii) uplatňujú sa konzistentne,
- iii) poskytujú rovnaké zaobchádzanie so všetkými druhmi transakcií a zdrojmi financovania,
- iv) systém je možné demonštrovať a výmenné kurzy sú ľahko dostupné na účely overenia.

V prípade mimoriadnej fluktuácie výmenného kurzu sa zmluvné strany navzájom poradia s cieľom zmeny a doplnenia projektu, aby zmiernili dopad takejto fluktuácie. V prípade potreby môže riadiaci orgán prijať ďalšie opatrenia, napríklad ukončenie zmluvy.

6.7 Každý príjemca je povinný predložiť správu o overení výdavkov a príjmov po každých 12 mesiacoch prostredníctvom systému Interreg + a pri každej žiadosti o ďalšiu zálohovú platbu. Výdavky deklarované príjemcom na podporu žiadosti o platbu preskúma audítor schválený ukrajinským kontaktným bodom pre kontrolu alebo vnútroštátny kontrolór v členskom štáte, ktorý je na príjemcovi nezávislý. Audítor alebo národný kontrolór preskúma, či náklady deklarované príjemcom a príjmy z projektu sú skutočné, presne zaznamenané a oprávnené v súlade s touto zmluvou a súvisiacimi pokynmi a ustanoveniami. Vedúci príjemca zhromaždí schválenú správu o overení výdavkov a výnosov od príjemcu a včas ju predloží JTS.

Správa o overení výdavkov a príjmov musí zodpovedať vzoru poskytnutému riadiacim orgánom, musí pokrývať všetky výdavky a príjmy, na ktoré sa nevzťahuje žiadna predchádzajúca správa o overení výdavkov a príjmov, a vyhotovuje ich národný kontrolór alebo audítor. Audítor a národný kontrolór musia spĺňať požiadavky stanovené v článku 32 ods. 1 ENI CBC IR.

6.8 Príručka na implementáciu projektu v rámci programu môže obsahovať ďalšie požiadavky na podávanie správ.

## **ČLÁNOK 7 – PLATOBNÉ DOJEDNANIA**

7.1 Prvá zálohová platba bude vyplatená vedúcemu príjemcovi do 30 dní odo dňa prijatia podpísanej zmluvy riadiacim orgánom. Platbu vykoná riadiaci orgán bez akejkoľvek žiadosti o platbu.

7.2 Platba sa uskutoční podľa tohto postupu:

**Možnosť 2 - pre projekty s viac ako 12 mesiacmi a maximálne 24 mesiacmi:**

### **A) Projekt so zložkou infraštruktúry alebo prácami vyžadujúcimi stavebné povolenie**

Prvá splátka predbežného financovania (10% z celkového príspevku ENI spravovaného riadiacim orgánom): **58 011,53 EUR**.

Druhá splátka predbežného financovania (40% z celkového príspevku ENI financovaného riadiacim orgánom): **232 046,10 EUR** pri zadaní hlavnej verejnej súťaže na verejné práce, ako sa uvádza v pláne verejného obstarávania.

Tretia splátka predbežného financovania (4% z celkového príspevku EM financovaného riadiacim orgánom): **232 046,10 EUR**, po odpočítaní príspevku EÚ zodpovedajúceho nevyužitému alebo neoprávnenému predbežnému financovaniu, pri schválení správy pre prvých 12 mesiacov implementácie.

Záverečná platba (10% z celkového príspevku ENI financovaného riadiacim orgánom, odčítajúc príspevok EÚ zodpovedajúci nevyplatenému alebo neoprávnenému predbežnému financovaniu po schválení záverečnej správy o projekte): **58 011,51 EUR**.

7.3 S výnimkou prvej splátky a druhej splátky v prípade projektov so zložkou infraštruktúry alebo prácami, ktoré si vyžadujú stavebné povolenie, je možné predbežné financovanie poskytnúť, iba ak časť skutočne vynaložených výdavkov financovaná riadiacim orgánom (uplatnením percenta stanoveného v článku 3.2 zmluvy) predstavuje 100% predchádzajúcej platby, ako je podporené príslušnou priebežnou správou a správou o overení výdavkov a príjmov.

Ak je spotreba predchádzajúceho predbežného financovania (predchádzajúcej zálohovej platby) menšia ako 100%, suma novej zálohovej platby sa zníži o nevyužité sumy priebežnej zálohovej platby.

Po prvom 12-mesačnom vykazovanom období môže byť druhá splátka a v prípade projektov so zložkou infraštruktúry alebo prácami, ktoré si vyžadujú stavebné povolenie, poskytnutá tretia splátka predfinancovania bez zníženia, ako je ustanovené v článku 7.2, ak časť skutočne vzniknutých výdavkov financovaných riadiacim orgánom (uplatnením percenta stanoveného v článku 3.2 zmluvy) predstavuje 50% z predchádzajúcich platieb, ako je doložené príslušnou priebežnou správou a správou o overení výdavkov a príjmov.

Ak je spotreba prvého predbežného financovania a v prípade projektov so zložkou infraštruktúry alebo prácami, ktoré si vyžadujú stavebné povolenie, prvé predbežné financovanie aj druhá splátka menšia ako 50%, suma novej platby predbežného financovania sa zníži o nevyužité sumy vo výške 50% z predchádzajúcich platieb predbežného financovania.

7.4 Celková suma predbežného financovania podľa zmluvy nesmie prekročiť 90% sumy uvedenej v článku 3.2 zmluvy.

7.5 Vedúci príjemca prevedie zodpovedajúce sumy grantu na svojich príjemcov bez meškania odo dňa prijatia splátky grantu, úmerne k príspevku každého príjemcu z EÚ na projekt v prípade prvého predbežného financovania a úmerne k overeným výdavkom prijímateľa v prípade ďalších platieb bez vykonania akejkoľvek zrážky, zadržania alebo ďalších osobitných poplatkov a predloží doklad o prevode Spoločnému technickému sekretariátu do 10 dní. Ak vedúci príjemca v stanovenej lehote nepredloží všetky dôkazy o prevode, riadiaci orgán pozastaví ďalšie platby, kým vedúci príjemca nespĺní vyššie uvedenú povinnosť.

7.6 Žiadosť o platbu je vypracovaná podľa šablóny poskytnutej riadiacim orgánom a sú k nej pripojené:

- a) popisná a finančná správa v súlade s článkom 6;
- b) správa o overení výdavkov a príjmov a podrobný zoznam výdavkov;

Na účely počiatočnej platby predbežného financovania slúži podpísaná zmluva ako žiadosť o platbu.

Platba neznamená uznanie správnosti alebo pravosti, úplnosti a správnosti poskytnutých vyhlásení a informácií.

7.7 Platby sa uskutočňujú v eurách na bankový účet vedúceho príjemcu otvorený v eurách uvedený vo formulári finančnej identifikácie v Prílohe III, ktorý umožňuje identifikáciu finančných prostriedkov prijatých z programu. Počiatočná platba predbežného financovania sa uskutoční do 30 dní odo dňa, keď riadiaci orgán podpíše zmluvu.

Ďalšie platby predbežného financovania a platby zostatku sa uskutočnia do 30 dní od prijatia správy Spoločným technickým sekretariátom.

7.8 V prípade, že zostatok ENI na jednotnom bankovom účte programu nepokrýva sumu, ktorá sa má zaplatiť, proces platby sa pozastaví, kým sa prevod príspevku ENI od Európskej komisie nepripíše na jednotný programový bankový účet.

## ČLÁNOK 8 – KONFLIKT ZÁUJMOV A DOBRÉ SPRÁVANIE

8.1 Vedúci príjemca prijme všetky potrebné opatrenia na zabránenie alebo ukončenie akejkoľvek situácie, ktorá by mohla ohroziť nestranné a objektívne plnenie tejto zmluvy. Takýto konflikt záujmov môže vzniknúť najmä v dôsledku hospodárskeho záujmu, politickej alebo národnej spriaznenosti, rodinných alebo citových väzieb alebo iného relevantného spojenia alebo spoločného záujmu.

8.2 Akýkoľvek konflikt záujmov, ktorý môže vzniknúť počas plnenia tejto zmluvy, musí byť bezodkladne písomne oznámený Spoločnému technickému sekretariátu. V prípade takéhoto konfliktu vedúci príjemca okamžite podnikne všetky kroky potrebné na jeho vyriešenie.

8.3 Spoločný technický sekretariát si vyhradzuje právo overiť, či sú prijaté opatrenia primerané, a v prípade potreby môže vyžadovať prijatie ďalších opatrení.

8.4 Vedúci príjemca zabezpečí, aby sa jeho zamestnanci vrátane vedenia nedostali do situácie, ktorá by mohla viesť ku konfliktu záujmov. Bez toho, aby bola dotknutá povinnosť podľa tejto zmluvy, nahradí vedúci príjemca okamžite a bez odškodného od riadiaceho orgánu/Spoločného technického sekretariátu ktoréhokoľvek zo svojich zamestnancov v takejto situácii.

8.5 Vedúci príjemca dodržiava ľudské práva a príslušné právne predpisy v oblasti životného prostredia vrátane multilaterálnych environmentálnych dohôd, ako aj medzinárodne dohodnutých základných pracovných noriem.

## ČLÁNOK 9 – DÔVERNOSŤ

9.1 S odvolaním sa na článok 11, sa riadiaci orgán a vedúci príjemca zaväzujú zachovať dôvernú akýchkoľvek informácií, bez ohľadu na ich formu, zverejnených písomne alebo ústne v súvislosti s implementáciou tejto zmluvy a označených písomne ako dôverné aspoň po dobu 5 rokov po vyplatení zostatku.

9.2 Vedúci príjemca nepoužije dôverné informácie na žiadny iný účel ako na splnenie svojich povinností podľa tejto zmluvy, pokiaľ sa s riadiacim orgánom/Spoločným technickým sekretariátom nedohodnú inak.

9.3 Európska komisia má prístup ku všetkým dokumentom oznámeným riadiacemu orgánu a zachováva rovnakú úroveň dôvernosti.



## ČLÁNOK 10 – FINANČNÉ USTANOVENIA

10.1 Oprávnené náklady sú skutočné náklady, ktoré vzniknú príjemcovi a ktoré spĺňajú všetky kritériá stanovené v článku 48.1-4 EM CBC IR.

10.2 S ohľadom na odseky 1 a 2 článku 48 EM CBC IR priame náklady príjemcu sú oprávnené v súlade s článkom 48.5 ENI CBC IR.

10.3 Náklady uvedené v článku 49 ENI CBC IR týkajúce sa implementácie Projektu sa nepovažujú za oprávnené.

10.4 Oprávnené náklady môže predstavovať aj ktorákoľvek z kombinácie nasledujúcich možností nákladov:

- a) jednotkové náklady;
- b) paušálne financovanie;

10.5 Metódy, ktoré používa vedúci príjemca/príjemcovia na určenie jednotkových nákladov alebo paušálnych sadzieb, musia byť jasne opísané a doložené v Prílohe II Rozpočet projektu a musia zabezpečiť súlad s pravidlom neziskovosti a zabrániť dvojitému financovaniu nákladov. Použité informácie môžu byť založené na historickom alebo skutočnom účtovníctve vedúceho príjemcu/príjemcu alebo na externých informáciách, ak sú dostupné a vhodné.

Náklady deklarované v rámci možností zjednodušených nákladov musia spĺňať kritériá oprávnenosti stanovené v článku 10.1 a 10.2. Nemusia byť doložené účtovnými alebo podpornými dokumentmi, okrem tých, ktoré sú nevyhnutné na preukázanie splnenia podmienok na úhradu stanovených v prílohách I a II. Tieto náklady nesmú zahŕňať neoprávnené náklady uvedené v článku 10.3 alebo náklady už deklarované v rámci inej nákladovej položky alebo výdavkovej kapitoly rozpočtu projektu. Sumy alebo sadzby jednotkových nákladov alebo paušálne sadzby stanovené v prílohe II Rozpočet projektu sa nemôžu jednostranne meniť a nemožno ich spochybniť následnými overeniami.

10.6 Celková výška financovania, ktorá sa môže prideliť na základe možností zjednodušených nákladov v súlade s článkom 10 ods. 4 písm. A) až b), nesmie prekročiť 60 000 EUR na každý projekt.

10.7 Nepriame náklady na projekt sú také oprávnené náklady, ktoré nemožno identifikovať ako konkrétne náklady priamo spojené s implementáciou projektu a nemožno ich k nim priamo zaúčtovať podľa podmienok oprávnenosti v článku 10.1. Vznikajú však vedúcemu príjemcovi/príjemcom v súlade s oprávnenými priamymi nákladmi na projekt. Nesmú zahŕňať neoprávnené náklady uvedené v článku 10.3 alebo náklady už deklarované v rámci inej nákladovej položky alebo výdavkovej kapitoly rozpočtu projektu.

10.8 Môže sa požadovať fixné percento z celkovej výšky priamych oprávnených nákladov na projekt, ktoré nepresahuje percento stanovené v článku 3 tejto zmluvy a to na pokrytie nepriamych nákladov na projekt vo forme paušálneho financovania. Paušálne financovanie nepriamych nákladov nemusí byť doložené účtovnými dokladmi. Táto suma sa nebude brať do úvahy, pokiaľ ide o maximálnu výšku možností zjednodušených nákladov.

10.9 Akékoľvek vecné príspevky, ktoré sa uvedú osobitne v prílohe II Rozpočet, nepredstavujú skutočné výdavky a nie sú oprávnenými nákladmi. Vecné príspevky nemôžu byť považované za spolufinancované vedúcim príjemcom/príjemcami. Náklady na zamestnancov pridelených do projektu sa nebudú považovať za vecné príspevky a môžu sa považovať za súčasť minimálneho 10% spolufinancovania.

10.10 Grant nesmie vytvárať pre príjemcu zisk. Zisk je definovaný ako prebytok výnosov nad oprávnenými nákladmi schválenými riadiacim orgánom pri podaní žiadosti o vyplatenie zostatku. Príjmy, ktoré sa majú brať do úvahy, sú konsolidované príjmy k dátumu, keď vedúci príjemca uskutoční žiadosť o platbu zostatku, ktoré patria do jednej z troch nasledujúcich kategórií:

- a) výnosy generované projektom nad prahovú hodnotu spolufinancovania vedúceho príjemcu a príjemcov,
- b) finančné príspevky osobitne pridelené sponzormi na financovanie tých istých oprávnených nákladov financovaných touto zmluvou a deklarovaných vedúcim príjemcom ako skutočné náklady podľa tejto zmluvy. Ďalšie podrobnosti o narábaní s finančnými príspevkami platenými sponzormi sú stanovené v programových pravidlách,
- c) úrok z predbežného financovania, ak sa nepoužil na projektové činnosti.

Ak by konečná výška grantu stanovená v súlade so zmluvou priniesla zisk, zníži sa podľa pravidiel programu.

10.11 Bez toho, aby bol dotknutý článok 17.11-23, časové lehoty na schválenie správy a následné platby môžu byť pozastavené oznámením vedúcemu príjemcovi, že:

- a) suma uvedená v žiadosti o platbu nie je splatná, alebo;
- b) neboli dodané príslušné podporné dokumenty alebo;
- c) sú potrebné objasnenia, úpravy alebo ďalšie informácie k opisným alebo finančným častiam správ, alebo;
- d) existujú pochybnosti o oprávnenosti výdavkov a je potrebné vykonať ďalšie kontroly vrátane kontrol na mieste, aby sa zabezpečila oprávnenosť výdavkov, alebo;
- e) je potrebné overiť, či sa v postupe udeľovania grantu alebo pri realizácii projektu vyskytli predpokladané závažné chyby, nezrovnalosti alebo podvody, alebo;
- f) je potrebné overiť, či vedúci príjemca porušil nejaké podstatné povinnosti podľa tejto zmluvy, alebo;
- g) nie sú splnené povinnosti týkajúce sa viditeľnosti stanovené v článku 19.

Pozastavenie lehôt na schválenie správy a následných platieb sa začína odoslaním uvedeného oznámenia vedúcemu príjemcovi. Lehota začína plynúť znova dňom, keď je zaznamenaná správne formulovaná žiadosť o platbu alebo sú prijaté požadované informácie. Vedúci príjemca poskytne všetky požadované informácie, vysvetlenia alebo dokumenty do 30 dní od podania žiadosti.

Ak napriek informáciám, vysvetleniam alebo dokumentom poskytnutým vedúcim príjemcom je žiadosť o platbu stále neprípustná, alebo ak sa v postupe udeľovania grantu alebo pri realizácii grantu preukáže, že došlo k závažným chybám, nezrovnalostiam, podvodom alebo porušeniu povinností, potom môže Riadiaci orgán odmietnuť pokračovať v platbách a môže v prípadoch uvedených v článku 17.11-23 príslušne ukončiť túto Zmluvu.

Okrem toho môže riadiaci orgán preventívne pozastaviť platby aj bez predchádzajúceho oznámenia, pred alebo namiesto ukončenia tejto zmluvy, ako je uvedené v článku 17.11-23, ako aj uplatniť administratívne sankcie.

10.12 Vedúci príjemca zabezpečí dodržiavanie platných právnych predpisov o štátnej pomoci, ako aj ustanovení o štátnej pomoci uvedených v kapitole 10 Dohody o pridružení medzi Európskou úniou a Ukrajinou v súlade s pokynmi uvedenými v príručke na implementáciu projektu.

## **ČLÁNOK 11 – ÚČTY A TECHNICKÉ A FINANČNÉ KONTROLY**

11.1 Vedúci príjemca je povinný viesť presné a pravidelné účty o implementácii Projektu pomocou vhodného účtovného systému a systému podvojného účtovníctva. Účty:

- a) môžu byť neoddeliteľnou súčasťou alebo doplnkom bežného systému príjemcu;
- b) dodržiavajú účtovné zásady a účtovné zásady a pravidlá, ktoré sa uplatňujú v dotknutej krajine;
- c) umožnia ľahké sledovanie, identifikáciu a overenie príjmov a výdavkov spojených s projektom.

11.2 Vedúci príjemca zabezpečí, aby bolo možné finančnú časť akejkoľvek správy požadovanej podľa článku 6 a v príručke na implementáciu programu správne a ľahko zosúladiť s účtovným systémom a s príslušnými účtovnými a inými príslušnými záznamami. Na tento účel vedúci príjemca pripraví a uschová príslušné zosúladenia, podporné harmonogramy, analýzy a členenia na účely kontroly a overovania.

11.3 Vedúci príjemca umožní, aby overovanie vykonával riadiaci orgán, vnútroštátny orgán, orgán auditu a členovia skupiny audítorov, kontaktné miesto pre kontrolu, Európska komisia, Európsky úrad pre boj proti podvodom, AFCOS v členských štátoch a orgán proti podvodom uvedený v dohode o financovaní Ukrajinou, Európskym dvorom audítorov a akýmkoľvek externým audítorom oprávneným ktorýmkoľvek z týchto orgánov. Vedúci príjemca musí prijať všetky kroky na uľahčenie svojej práce.

11.4 Vedúci príjemca umožní vyššie uvedeným subjektom:

- a) pristupovať na miesta, na ktorých je Projekt implementovaný;
- b) preskúmať účtovné a informačné systémy, dokumenty a databázy týkajúce sa technického a finančného riadenia projektu;
- c) robiť kópie dokumentov;
- d) vykonávať kontroly na mieste;
- e) vykonať úplný audit na základe všetkých účtovných dokumentov a akýchkoľvek ďalších dokumentov týkajúcich sa financovania projektu.

11.5 Okrem toho môže byť Európskemu úradu pre boj proti podvodom a ďalším vyššie uvedeným agentúram pre boj proti podvodom umožnené vykonávať kontroly a inšpekcie na mieste v súlade s postupmi stanovenými v právnych predpisoch Európskej únie na ochranu finančných záujmov Európskej únie proti podvodom a iným nezrovnalostiam, ako aj dohoda o financovaní medzi Európskou komisiou a Ukrajinou. Zistenia môžu prípadne viesť k vymáhaniu zo strany Európskej komisie.

11.6 Prístup poskytnutý agentom vyššie uvedených orgánov vykonávajúcich overovanie podľa tohto článku, ako aj článkov 6.7 a 7.6, by mal byť vo vzťahu k tretím stranám založený na mlčanlivosti bez toho, aby boli dotknuté povinnosti verejného práva, ku ktorým sa vzťahujú. sú predmetom.

11.7 Každý príjemca uchováva všetky záznamy, účtovné a podporné dokumenty súvisiace s touto zmluvou päť rokov po vyplatení zostatku programu v súlade s článkom 70 ENI CBC IR a v každom prípade až do vykonania akéhokoľvek prebiehajúceho auditu, overenia, odvolania, súdneho sporu alebo žaloby. Riadiaci orgán je povinný informovať vedúceho príjemcu o tom, kedy Európska komisia vyplatí zostatok programu.

Musia byť ľahko prístupné a archivované, aby sa uľahčilo ich preskúmanie, a vedúci príjemca je povinný informovať riadiaci orgán o ich presnom umiestnení v záverečnej správe.

Vedúci príjemca je povinný bezodkladne informovať o akejkoľvek zmene umiestnenia.

11.8 Všetky podporné dokumenty musia byť k dispozícii buď v pôvodnej podobe, vrátane v elektronickej podobe, alebo v riadne odôvodnených prípadoch vo forme kópie.

11.9 Okrem správ uvedených v článku 6 dokumenty uvedené v tomto článku okrem iného zahŕňajú:

a) účtovné záznamy (počítačové alebo manuálne) z účtovného systému vedúceho príjemcu, ako sú hlavná kniha, vedľajšie knihy a mzdové účty, registre investičného majetku a ďalšie príslušné účtovné informácie;

b) doklady o postupoch verejného obstarávania, ako sú súťažné podklady, ponuky od uchádzačov a hodnotiace správy;

c) doklady o záväzkoch, ako sú zmluvy a objednávkové formuláre;

d) doklady o dodaní služieb, ako sú schválené správy, časové listy, fotografie, prepravné lístky, doklad o účasti na seminároch, konferenciách a školiacich kurzoch (vrátane príslušnej dokumentácie a dodaných materiálov - certifikáty) atď.;

e) doklady o prijatí tovaru, ako sú dodacie listy od dodávateľov;

f) doklady o ukončení prác, ako sú preberacie listy, fotografie, osvedčenia o kvalite a záverečná technická dokumentácia;

g) doklady o kúpe, napríklad faktúry a potvrdenky;

h) doklady o platbe, napríklad bankové výpisy, oznámenia o debete, doklad o vyrovnaní dodávateľom;

i) dôkaz, že dane alebo DPH, ktoré boli zaplatené, nie je možné v skutočnosti požadovať späť;

j) v prípade výdavkov na palivo a naftu súhrnný zoznam prejdenej vzdialenosti, priemerná spotreba použitých vozidiel, náklady na palivo a náklady na údržbu;

k) zamestnanecké a mzdové záznamy, ako sú zmluvy, výkazy miezd, dokumenty sociálneho zabezpečenia a časové výkazy.

11.10 Nedodržanie povinností stanovených v tomto článku predstavuje prípad porušenia podstatnej povinnosti podľa tejto zmluvy. V takom prípade môže riadiaci orgán najmä pozastaviť platnosť zmluvy, schválenie správy, platby alebo lehotu na platbu, vypovedať zmluvu a znížiť dotáciu.

## ČLÁNOK 12 – VLASTNÍCTVO/POUŽITIE VÝSLEDKOV A MAJETKU

12.1 Vlastníctvo a vlastnícke práva a práva duševného a priemyselného vlastníctva na výsledky, správy a ďalšie dokumenty týkajúce sa projektu budú zverené vedúcemu príjemcovi a príjemcom (príjemcom) v súlade s podmienkami stanovenými v zmluve o partnerstve.

12.2 Bez toho, aby bol dotknutý článok 12.1, príjemca udeľuje riadiacemu orgánu/Spoločnému technickému sekretariátu (a Európskej komisii) právo slobodne a podľa vlastného uváženia používať, najmä ukladať, upravovať, prekladať, zobrazovať, reprodukovať akýmkoľvek technickými prostriedkami, zverejňovať alebo oznamovať akýmkoľvek médiom všetky dokumenty odvodené z projektu bez ohľadu na ich formu, pokiaľ to neporuší existujúce práva priemyselného a duševného vlastníctva.

12.3 Vedúci príjemca je povinný zabezpečiť, aby mal všetky práva na použitie akýchkoľvek už existujúcich práv duševného vlastníctva potrebných na vykonávanie tejto zmluvy.

12.4 V prípade, že sú na fotografii alebo filme zobrazené fyzické a rozpoznateľné osoby, vedúci príjemca je povinný predložiť v záverečnej správe Spoločnému technickému sekretariátu vyhlásenie týchto osôb, ktoré udeľuje oprávnenie na opísané použitie ich obrázkov. Vyššie uvedené sa nevzťahuje na fotografie alebo filmy natočené na verejných miestach, kde je náhodná skupina verejnosti identifikovateľná iba hypoteticky, a na osoby pôsobiace v rámci verejnej činnosti.

12.5 Pokiaľ nie je v popise projektu v Prílohe I jasne uvedené inak, prevedie sa vybavenie, vozidlá a spotrebný materiál zaplatený z rozpočtu projektu na konečných príjemcov projektu najneskôr pri predložení záverečnej správy.

Ak v projekte nie sú žiadni koneční príjemcovia, na ktorých sa prevádza vybavenie, vozidlá a spotrebný automobil, vedúci príjemca si môže ponechať vlastníctvo týchto položiek alebo môže previesť tieto položky na:

- miestne orgány
- miestneho príjemcu (príjemcov)

Takéto prípady by mali byť jasne uvedené v popise projektu v prílohe I. Akákoľvek odchýlka od plánovaného vlastníctva a používania zariadenia, vozidiel a spotrebného materiálu podlieha predchádzajúcemu povoleniu. Vedúci príjemca je povinný predložiť riadiacemu orgánu/Spoločnému technickému sekretariátu oprávnenú písomnú žiadosť o autorizáciu so súpisom, v ktorom sú uvedené príslušné položky, a návrhom na ich použitie, a to včas a najneskôr spolu s predložením záverečnej správy.

Konečné použitie nesmie v žiadnom prípade ohroziť udržateľnosť projektu alebo viesť k zisku pre vedúceho príjemcu/príjemcov.

12.6 Kópie dôkazov o prevode všetkých zariadení a vozidiel, ktorých obstarávacie náklady boli vyššie ako 5 000,00 EUR za položku, sa priložia k záverečnej správe. Doklady o prevode zariadenia a vozidiel, ktorých obstarávacie náklady boli nižšie ako 5 000,00 EUR za položku, si vedúci príjemca uchová na kontrolné účely.

12.7 V súlade s článkom 39 ods. 3 EM CBC IR akýkoľvek projekt vrátane zložky infraštruktúry vráti príspevok Únie, ak do piatich rokov od ukončenia projektu alebo v lehote stanovenej v pravidlách štátnej pomoci dôjde k jeho podstatnej zmene, ovplyvnenie jej povahy, cieľov alebo podmienok vykonávania, ktoré by mali za následok narušenie jeho pôvodných cieľov. Sumy neoprávnené vyplatené v súvislosti s projektom sa vráti riadiacemu orgánu v pomere k obdobiu, počas ktorého nebola splnená požiadavka.

## **ČLÁNOK 13 – HODNOTENIE/MONITOROVANIE PROJEKTU**

13.1 Ak riadiaci orgán/Spoločný technický sekretariát alebo Európska komisia vykonáva predbežné hodnotenie alebo hodnotenie ex post alebo monitorovaciu misiu, vedúci príjemca sa zaviazuje, že im alebo nimi povereným osobám poskytne dokumenty alebo informácie potrebné na hodnotenie alebo monitorovaciu misiu.

13.2 Ak vedúci príjemca alebo riadiaci orgán/Spoločný technický sekretariát vykonáva alebo zadáva hodnotenie v priebehu projektu, poskytne druhému kópiu hodnotiacej správy.

## **ČLÁNOK 14 – VYMÁHANIE**

14.1 Ak je príjemcovi projektu neoprávnené vyplatená akákoľvek suma alebo ak je vrátenie prostriedkov oprávnené podľa podmienok tejto zmluvy, príjemca sa zaväzuje zaplatiť vedúcemu príjemcovi, ktorý tieto sumy vráti riadiacemu orgánu.

14.2 Uskutočnené platby konkrétne nevylučujú možnosť, aby riadiaci orgán vydal príkaz na vymáhanie na základe správy o overení výdavkov a výnosov, kontroly alebo auditu alebo ďalšieho overenia žiadosti o platbu.

14.3 Ak sa overením zistí, že metódy, ktoré príjemca používa na určenie jednotkových nákladov alebo paušálnych sadzieb, nie sú v súlade s podmienkami stanovenými v tejto zmluve, je riadiaci orgán oprávnený pomerne znížiť celkovú výšku grantu až do výšky jednotkových nákladov alebo paušálneho financovania.

14.4 Vedúci príjemca sa zaväzuje vrátiť všetky sumy vyplatené nad konečnú sumu splatnú riadiacemu orgánu do 60 dní od prijatia oznámenia o dlhu spolu s listom, ktorým riadiaci orgán/Spoločný technický sekretariát požaduje čiastku dlžnú vedúcim príjemcom.

14.5 Ak príjemca nespĺní svoju povinnosť v lehote stanovenej riadiacim orgánom, môže riadiaci orgán zvýšiť splatné sumy pridaním úroku vo výške úrokovej sadzby Európskej centrálnej banky k jej hlavným refinančným transakciám v eurách v prvý pracovný deň v mesiaci, v ktorom uplynula lehota, plus tri a pol percentuálneho bodu. Úroky z omeškania vzniknú za čas, ktorý uplynie medzi dátumom termínu platby stanoveným riadiacim orgánom a dňom, kedy je platba skutočne vykonaná. Všetky čiastočné platby najskôr pokryjú takto stanovené úroky.

14.6 Sumy, ktoré sa majú vrátiť riadiacemu orgánu, sa môžu započítať proti sumám akéhokoľvek druhu splatných príjemcovi, ktoré zodpovedajú finančným prostriedkom HU-SK-RO-UA ENI CBC 2014-2020, po riadnom informovaní riadiacim orgánom. Týmto nie je dotknuté právo strán dohodnúť sa na platbách v splátkach.

14.7 Splátka podľa článku 14-4 alebo započítanie podľa článku 14.6 sú do výšky platby zostatku.

14.8 Bankové poplatky, ktoré vzniknú splatením súm splatných riadiacemu orgánu, znáša v plnej miere príjemca.

14.9 Bez toho, aby boli dotknuté výsady riadiaceho orgánu, môže Európska komisia v prípade potreby ako darca pristúpiť k vymáhaniu akýmikoľvek prostriedkami.

## **ČLÁNOK 15 – ZADÁVANIE A IMPLEMENTÁCIA SUBDODÁVATEĽOV**

15.1 Ak musia vedúci príjemca a príjemcovia uzavrieť subdodávateľské zmluvy so zmluvnými partnermi s cieľom uskutočniť Projekt, s výnimkou nákladov na infraštruktúru, môžu pokrývať iba obmedzenú časť projektu a musia rešpektovať pravidlá zadávania zákaziek a pravidlá národnosti a pôvodu stanovené v ENI CBC IR a v príručke na implementáciu programu. Príjemca nesmie predovšetkým ustanoviť nijaké obmedzenie štátnej príslušnosti dodávateľa. Všetky zakúpené dodávky pochádzajú z oprávnenej krajiny, ako je definované v článku 9 ENI CBC IR. Môžu však pochádzať z ktorejkoľvek krajiny, keď množstvo dodávok, ktoré sa majú kúpiť, je nižšie ako 100 000,00 EUR.

15.2 Príjemcovia v relevantnom rozsahu zabezpečia, aby podmienky, ktoré sa na nich vzťahujú podľa článkov 4- 6, 8. 1 I a 19, boli uplatniteľné aj na všetkých subdodávateľov. Vedúci príjemca poskytne vo svojej správe Spoločnému technickému sekretariátu komplexnú a podrobnú správu o zadaní a plnení zákaziek zadaných podľa článku 15.1 v súlade s požiadavkami na podávanie správ.

15.3 V riadne odôvodnených prípadoch sa limit subdodávok nevzťahuje na projekty zamerané na investičné činnosti, najmä na veľké infraštruktúrne projekty.

## **ČLÁNOK 16 – DODATOK K ZMLUVE**

16.1 Všetky dodatky k tejto zmluve vrátane jej príloh musia byť vyhotovené písomne. Túto zmluvu je možné meniť iba počas jej realizácie.

16.2 Účelom ani následkom zmeny nesmie byť vykonanie zmien v tejto zmluve, ktoré by spochybnili rozhodnutie o poskytnutí grantu alebo by boli v rozpore s rovnakým zaobchádzaním s uchádzačmi.

16.3 Ak príjemcovia požadujú zmenu a doplnenie, vedúci príjemca predloží riadne odôvodnenú žiadosť Spoločnému technickému sekretariátu 30 dní pred dátumom, kedy by zmena a doplnenie malo vstúpiť do platnosti, pokiaľ neexistujú osobitné okolnosti, ktoré sú riadne odôvodnené a prijaté Spoločným technickým sekretariátom. Táto zmena a doplnenie bude obsiahnutá vo forme dodatku k zmluve.

16.4 Ak zmena rozpočtu alebo popisu projektu nemá vplyv na základný účel projektu a finančný dopad je obmedzený na presun medzi položkami v rámci tej istej hlavnej rozpočtovej položky vrátane zrušenia alebo zavedenia položky alebo prevodu medzi hlavnými rozpočtovými položkami, ktoré zahŕňajú zmenu o 20% alebo menej pôvodne zapísanej sumy (alebo zmenenej dodatkom) v súvislosti s každou dotknutou hlavnou položkou oprávnených nákladov, môže vedúci príjemca zmeniť rozpočet alebo popis projektu a informuje o tom Spoločný technický sekretariát. Vedúci príjemca predloží tieto zmeny a doplnenia zhromaždené počas zamýšľaného obdobia podávania správ vo forme žiadosti o zmenu (zmeny) na schválenie Spoločnému technickému sekretariátu do konca obdobia podávania správ, najneskôr však v priebežnej alebo záverečnej správe. Táto metóda sa nesmie použiť na zmenu a doplnenie rozpočtových položiek nepriamych nákladov alebo výšok alebo sadzieb možností zjednodušených nákladov definovaných v zmluve.

16.5 Zmeny adresy, bankového účtu alebo audítora môže vedúci príjemca jednoducho oznámiť. Za riadne odôvodnených okolností však Spoločný technický sekretariát môže vzniesť námietku proti voľbe vedúceho príjemcu.

V prípade, že vedúci príjemca riadne neinformuje Spoločný technický sekretariát o podrobnostiach o svojom bankovom účte otvorenom špeciálne pre projekt, všetky dôsledky vrátane tých finančnej povahy znáša vedúci príjemca.

16.6 Spoločný technický sekretariát si vyhradzuje právo požadovať, aby bol vymenovaný audítor uvedený v článku 21.2, vymenovaný, ak okolnosti, ktoré neboli známe v čase podpisu tejto zmluvy, spochybňujú nezávislosť audítora alebo nie sú v súlade s profesionálnymi normami alebo referenčnými podmienkami pre overovanie výdavkov stanovenými v programe.

## **ČLÁNOK 17 – ROZŠÍRENIE, POZASTAVENIE A UKONČENIE ZMLUVY**

17.1 Obdobie implementácie projektu je stanovené v článku 2 tejto zmluvy. Vedúci príjemca bezodkladne informuje Spoločný technický sekretariát o akýchkoľvek okolnostiach, ktoré by mohli brániť alebo zdržať implementáciu projektu. Vo výnimočných a odôvodnených prípadoch môže vedúci príjemca požiadať o predĺženie obdobia implementácie projektu najneskôr 30 dní pred jeho skončením v súlade s článkom 16. K žiadosti musia byť priložené všetky podporné dôkazy potrebné na jej posúdenie. Konečné rozhodnutie o týchto požiadavkách je predmetom schválenia riadiacim orgánom.

17.2 Vedúci príjemca môže pozastaviť implementáciu Projektu alebo akejkoľvek jeho časti, ak je to z dôvodu mimoriadnych okolností, najmä z dôvodu vyššej moci, príliš ťažké alebo nebezpečné. Vedúci príjemca bezodkladne informuje Spoločný technický sekretariát, pričom uvedie pravdepodobné trvanie a predvídateľné účinky pozastavenia.

17.3 Vedúci príjemca alebo riadiaci orgán môže potom ukončiť túto zmluvu v súlade s článkom 17.11. Ak sa zmluva nevyovie, vedúci príjemca je povinný sa usilovať o minimalizáciu času jej pozastavenia a prípadných škôd a obnoví implementáciu, ak to okolnosti dovoľia, a informuje o tom Spoločný technický sekretariát.

17.4 Riadiaci orgán/Spoločný technický sekretariát môže požiadať vedúceho príjemcu o pozastavenie implementácie projektu alebo akejkoľvek jeho časti, ak je to z dôvodu mimoriadnych okolností, najmä z dôvodu vyššej moci, nadmerne ťažké alebo nebezpečné. Za týmto účelom riadiaci orgán/Spoločný technický sekretariát informuje vedúceho príjemcu s uvedením povahy a pravdepodobného trvania pozastavenia.

17.5 Vedúci príjemca alebo riadiaci orgán potom môže ukončiť túto zmluvu v súlade s článkom 17.11-23. Ak sa zmluva nevyovie, vedúci príjemca je povinný sa usilovať o minimalizáciu času jej pozastavenia a prípadných škôd a bude pokračovať v implementácii, akonáhle dôjde k zlepšeniu okolností a po získaní súhlasu riadiaceho orgánu/Spoločného technického sekretariátu.

17.6 Riadiaci orgán môže tiež pozastaviť platnosť tejto zmluvy alebo účasť vedúceho príjemcu/príjemcov na tejto zmluve, ak má riadiaci orgán/Spoločný technický sekretariát dôkazy, alebo ak z objektívnych a opodstatnených dôvodov riadiaci orgán/Spoločný technický sekretariát považuje potrebné overiť, či je pravdepodobné, že:

a) postup udeľovania grantu alebo implementácia projektu boli predmetom významných chýb, nezrovnalostí, podvodov alebo korupcie;

b) vedúci príjemca, príjemcovia porušili akúkoľvek podstatnú povinnosť podľa tejto zmluvy.

17.7 Vedúci príjemca poskytne všetky požadované informácie, vysvetlenia alebo dokumenty do 30 dní od prijatia žiadostí zaslaných riadiacim orgánom/Spoločným technickým sekretariátom.

Bez ohľadu na informácie, vysvetlenia alebo dokumenty poskytnuté vedúcim príjemcom, ak postup verejného obstarávania alebo implementácia GMT boli predmetom značných negatívnych dopadov, nezrovnalostí, podvodov alebo porušenia povinností, potom môže riadiaci orgán ukončiť túto zmluvu podľa článku 17.11.

17.8 Pojem vyššia moc, ako je používaný v tomto dokumente, sa vzťahuje na akékoľvek nepredvídateľné udalosti, ktoré nie sú pod kontrolou ani jedného z účastníkov zmluvy, a ktoré pri náležitej starostlivosti ani jedna zo zmluvných strán nie je schopná prekonať napríklad Božie činy, štrajky, výluky alebo iné priemyselné poruchy, činy verejného nepriateľa, vojny, či už vyhlásené alebo nie, blokády, povstanie, nepokoje, epidémie, zosuvy pôdy, zemetrasenia, búrky, blesky, záplavy, výplachy, občianske nepokoje, výbuch.

Rozhodnutie Európskej únie pozastaviť spoluprácu s partnerskou krajinou sa považuje za prípad vyššej moci, ak z nej vyplýva pozastavenie financovania podľa tejto zmluvy.

17.9 Ak vedúcemu príjemcovi bránia v plnení zmluvných povinností okolnosti vyššej moci, nepovažuje sa to za porušenie zmluvných povinností.

17.10. V prípade pozastavenia podľa článkov 17.2, 17.4 a 17.6 sa obdobie realizácie projektu predĺži o obdobie zodpovedajúce dĺžke pozastavenia bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek zmeny a doplnenia zmluvy, ktoré môže byť nevyhnutné na prispôsobenie Projektu novým implementačným podmienkam.



17.11 V prípadoch uvedených v článku 17.2 a 17.4, ak sa vedúci príjemca alebo riadiaci orgán domnieva, že táto zmluva už nemôže byť vykonaná efektívne alebo vhodne, náležite to konzultuje s ostatnými. Ak nedôjde k dohode o riešení, vedúci príjemca alebo riadiaci orgán môže túto zmluvu vypovedať dvojmesačnou písomnou výpoveďou bez toho, aby sa od neho vyžadovalo vyplatenie náhrady škody.

17.12 Bez toho, aby bol dotknutý článok 17.11, môže riadiaci orgán za nasledujúcich okolností po riadnej konzultácii s vedúcim príjemcom vypovedať túto zmluvu bez akejkoľvek náhrady škody, ak:

a) vedúci príjemca bezdôvodne neplní podstatnú povinnosť, ktorá mu z tejto zmluvy vyplýva jednotlivo alebo kolektívne, a ani po oznámení listom o splnení týchto povinností tak neučiní alebo v rámci predloženia uspokojivého vysvetlenia 30 dní od prijatia listu;

b) vedúci príjemca alebo akákoľvek osoba, ktorá preberá neobmedzenú zodpovednosť za dlhy vedúceho príjemcu, je v úpadku, je predmetom konkurzného konania alebo likvidácie, ich majetok je spravovaný likvidátorom alebo súdnou cestou, uzavreli dohodu s veriteľmi, majú pozastavenú obchodnú činnosť alebo sa nachádzajú v podobnej situácii vyplývajúcej z podobného postupu ustanoveného v akomkoľvek vnútroštátnom zákone alebo iných právnych predpisoch týkajúcich sa príjemcu;

c) vedúci príjemca alebo akýkoľvek príbuzný subjekt alebo osoba boli uznaní vinnými z trestného činu týkajúceho sa profesionálneho správania, ktorý bol dokázaný akýmkoľvek prostriedkami;

d) konečným rozsudkom alebo konečným správnym rozhodnutím alebo dôkazom, ktorý má k dispozícii riadiaci orgán, sa zistilo, že vedúci príjemca sa dopustil podvodu, korupcie, účasti v zločineckej organizácii, prania špinavých peňazí alebo financovania terorizmu, trestných činov súvisiacich s terorizmom, detskej práce alebo inej formy obchodovania s ľuďmi alebo sa dopustil nezrovnalosti;

e) zmena legálnej, finančnej, technickej, organizačnej alebo vlastníckej situácie vedúceho príjemcu alebo ukončenie účasti vedúceho príjemcu významne ovplyvňuje vykonávanie tejto zmluvy alebo spochybňuje rozhodnutie o poskytnutí grantu;

f) vedúci príjemca alebo akákoľvek spriaznená osoba sa previní skreslením skutočností pri poskytovaní informácií požadovaných v postupe verejného obstarávania alebo pri implementácii Projektu alebo neposkytne - alebo nedodá - v lehotách stanovených v tejto zmluve - akékoľvek informácie týkajúce sa projekt požadovaný riadiacim orgánom/Spoločným technickým sekretariátom;

g) vedúci príjemca nesplnil povinnosti týkajúce sa platenia príspevkov na sociálne zabezpečenie alebo platenia daní v súlade s právnymi predpismi krajiny, v ktorej sídli;

h) riadiaci orgán/Spoločný technický sekretariát má dôkazy o tom, že vedúci príjemca alebo akýkoľvek súvisiaci subjekt alebo osoba sa dopustili podstatných chýb, nezrovnalostí alebo podvodov v postupe udeľovania grantu alebo pri implementácii projektu;

i) na vedúceho príjemcu sa vzťahuje administratívna pokuta uvedená v článku 17.1 ods. 8;

j) riadiaci orgán/Spoločný technický sekretariát má dôkazy o tom, že vedúci príjemca je vystavený konfliktu záujmov;

k) Európska komisia má dôkazy o tom, že sa vedúci príjemca dopustil systémových alebo opakujúcich sa chýb alebo nezrovnalostí, podvodov alebo závažného porušenia povinností v rámci iných grantov financovaných z Európskej únie a pridelených konkrétnemu vedúcemu príjemcovi za podobných podmienok, za predpokladu, že tieto chyby, nezrovnalosti, podvod alebo vážne porušenie povinností majú podstatný vplyv na tento grant.

Prípady výpovede podľa písmen b), c), d), h), f) ak) sa môžu vzťahovať aj na osoby, ktoré sú členmi správneho, riadiaceho alebo dozorného orgánu vedúceho príjemcu alebo osobám, ktoré majú oprávnenie na zastupovanie, rozhodovanie alebo kontrolu vo vzťahu k vedúcemu príjemcovi.

17.13 V prípadoch uvedených v písmenách c), f), h) a k) sa pod akoukoľvek prepojenou osobou rozumie každá fyzická osoba s právomocami zastupovania, rozhodovania alebo kontroly vo vzťahu k vedúcemu príjemcovi. Pod akýmkoľvek prepojeným subjektom sa rozumie najmä každý subjekt, ktorý spĺňa kritériá stanovené v článku I siedmej smernice Rady č. 83/349/EEC z 13. júna 1983.

17.14 V riadne odôvodnených prípadoch môže účasť príjemcu (príjemcov) na tejto zmluve ukončiť aj vedúci príjemca. Za týmto účelom vedúci príjemca oznámi riadiacemu orgánu/Spoločnému technickému sekretariátu dôvody ukončenia jeho účasti a dátum, kedy ukončenie nadobúda účinnosť, ako aj návrh na prerozdelenie úloh príjemcu (príjemcov), ktorých účasť je ukončená, alebo o jeho prípadnom nahradení. Návrh sa zašle v dostatočnom časovom predstihu pred nadobudnutím účinnosti ukončenia. Ak riadiaci orgán/Spoločný technický sekretariát súhlasí, zmluva sa zodpovedajúcim spôsobom zmení a doplní v súlade s článkom 16 s predchádzajúcim písomným súhlasom spoločného monitorovacieho výboru.

17.15 Platobné povinnosti riadiaceho orgánu podľa tejto zmluvy sa skončia 18 mesiacov po období implementácie stanovenom v článku 2, pokiaľ táto zmluva nebude ukončená podľa článku 17.11-23.

Riadiaci orgán posunie tento konečný dátum, aby bol schopný plniť svoje platobné povinnosti - vo všetkých prípadoch, keď vedúci príjemca predložil žiadosť o platbu v súlade so zmluvnými ustanoveniami, alebo v prípade sporu až do ukončenia riešenia sporu postupom ustanoveným v článku 18. Riadiaci orgán je povinný informovať vedúceho príjemcu o akomkoľvek posunutí termínu ukončenia.

17.16 Táto zmluva môže byť vypovedaná, ak z nej nevyplýva platba riadiacim orgánom nad rámec prvej splátky do dvoch rokov od jej podpisu.

17.17 Spoločný monitorovací výbor bude informovaný riadiacim orgánom o tom, že sa zamýšľa nad prípadnými rozhodnutiami o ukončení zmluvy.

17.18 Po ukončení platnosti tejto zmluvy urobí vedúci príjemca všetky okamžité kroky na okamžité a riadne ukončenie projektu a na zníženie ďalších výdavkov na minimum.

Bez toho, aby bol dotknutý článok 10, má vedúci príjemca nárok na platbu iba za vykonanú časť projektu, s výnimkou nákladov týkajúcich sa súčasných záväzkov, ktoré sa majú vykonať po ukončení.

Na tento účel vedúci príjemca predloží žiadosť o platbu riadiacemu orgánu/Spoločnému technickému sekretariátu v lehote troch mesiacov odo dňa ukončenia.

V prípade výpovede podľa článku 17.11 môže riadiaci orgán súhlasiť s úhradou nevyhnutných zostatkových výdavkov vzniknutých počas výpovednej lehoty, ak bol prvý odsek tohto článku riadne vykonaný.

V prípadoch ukončenia stanovených v článku 7 písm. a), c), d), f), h) a k), môže riadiaci orgán po dôkladnej konzultácii s vedúcim príjemcom a v závislosti od závažnosti zlyhaní požiadať o úplné alebo čiastočné vrátenie neoprávnene vyplatených súm za projekt.

17.19 Bez toho, aby bolo dotknuté uplatnenie ďalších prostriedkov nápravy stanovených v zmluve, možno sankciu za vylúčenie zo všetkých zmlúv a grantov financovaných z EÚ uložiť po spornom konaní vedúcemu príjemcovi, ktorý najmä:

je vinný zo závažného zneužitia úradnej moci, dopustil sa nezrovnalostí alebo bol vážne v rozpore so svojimi zmluvnými záväzkami. Trvanie vylúčenia nesmie byť dlhšie ako obdobie stanovené právoplatným rozsudkom alebo konečným správny rozhodnutím, alebo ak nie sú stanovené, tri roky;

je vinný z podvodu, korupcie a účasti v zločineckej organizácii, prania špinavých peňazí, trestných činov terorizmu, detskej práce alebo obchodovania s ľuďmi. Trvanie vylúčenia neprekročí dobu stanovenú právoplatným rozsudkom alebo konečným správny rozhodnutím alebo, ak nie sú stanovené, päť rokov;

17.20 V situáciách uvedených v článku 17.18 môže byť vedúci príjemca navyše alebo alternatívne k sankcii za vylúčenie vystavený aj finančným pokutám vo výške 2 - 10% hodnoty zmluvy.

17.21 Ak je riadiaci orgán oprávnený ukladať finančné pokuty, môže tieto finančné pokuty odpočítavať od akýchkoľvek súm splatných vedúcemu príjemcovi alebo uplatniť príslušnú záruku.

17.22 Rozhodnutie o uložení administratívnych sankcií môže byť zverejnené na osobitnej internetovej stránke s výslovným uvedením vedúceho príjemcu.

17.23 Vyššie uvedené správne sankcie možno uložiť aj osobám, ktoré sú členmi správneho, riadiaceho alebo dozorného orgánu vedúceho príjemcu, osobám, ktoré majú vo vzťahu k vedúcemu príjemcovi oprávnenie na zastupovanie, rozhodovanie alebo kontrolu.

## **ČLÁNOK 18 - ROZHODNÉ PRÁVO A RIEŠENIE SPOROV**

18.1 Táto zmluva sa riadi maďarským právom, ktoré je právnym poriadkom krajiny riadiaceho orgánu.

18.2 Zmluvné strany tejto zmluvy urobia všetko preto, aby sa priateľsky urovnali všetky spory, ktoré medzi nimi vzniknú počas vykonávania tejto zmluvy. Za týmto účelom budú komunikovať svoje pozície a akékoľvek riešenie, ktoré považujú za možné, písomne a stretnú sa na požiadanie. Vedúci príjemca a riadiaci orgán odpovedia do 30 dní na žiadosť o priateľské urovanie sporu zaslanú. Po uplynutí tejto lehoty alebo ak pokus o priateľské urovanie neprinesol dohodu do 120 dní od prvej žiadosti, vedúci príjemca alebo riadiaci orgán môže druhej strane oznámiť, že považujú postup za neúspešný.

18.3 V prípade, že sa nepodarí dosiahnuť priateľskú dohodu, môže byť spor po vzájomnej dohode vedúceho príjemcu a riadiaceho orgánu predložený na zmierenie Európskej komisii. Ak nedôjde k urovnaniu do 120 dní od začatia zmierovacieho konania, môže každá zmluvná strana oznámiť druhej strane, že považuje postup za neúspešný.

18.4 V prípade neúspechu vyššie uvedených postupov môže každá strana tejto zmluvy predložiť spor súdom krajiny riadiaceho orgánu.

## **ČLÁNOK 19 – VIDITEĽNOSŤ**

19.1 Pokiaľ Európska komisia nesúhlasí alebo nevyžaduje inak, vedúci príjemca prijme všetky potrebné kroky na zverejnenie skutočnosti, že Európska únia financovala alebo spolufinancovala Projekt. Takéto opatrenia musia byť v súlade s Príručkou pre komunikáciu a zviditeľnenie externých opatrení Európskej únie ustanovenou a zverejnenou Európskou komisiou, ktorú možno nájsť na: [https://ec.europa.eu/enl/earnet/sites/near/files/visibilit\\_requirements-near\\_english.pdf](https://ec.europa.eu/enl/earnet/sites/near/files/visibilit_requirements-near_english.pdf), a s akýmkoľvek inými ustanoveniami programu cezhraničnej spolupráce ENI Maďarsko - Slovensko - Rumunsko - Ukrajina na roky 2014 - 2020, ako sú uverejnené na webovej stránke programu.

19.2 Vedúci príjemca je povinný predložiť komunikačný plán na schválenie riadiacemu orgánu/Spoločnému technickému sekretariátu a podať správu o jeho implementácii v súlade s článkom 6.

19.3 Vedúci príjemca sa predovšetkým zmieni o projekte a finančnom príspevku Európskej únie v informáciách poskytovaných konečným príjemcom projektu, vo svojich výročných správach a pri akýchkoľvek rokovaniach s médiami. Ak je to vhodné, zobrazuje logá Európskej únie a programu.

19.4 Akékoľvek oznámenie alebo publikácia príjemcu, ktoré sa týkajú projektu, vrátane oznámení na konferenciách alebo seminároch, budú obsahovať informáciu o tom, že projekt získal financovanie z Európskej únie v rámci programu. Akákoľvek publikácia príjemcu v akejkoľvek forme a na akomkoľvek médiu vrátane internetu musí obsahovať toto vyhlásenie: „Tento dokument bol vypracovaný s finančnou pomocou Európskej únie a programu. Za obsah tohto dokumentu zodpovedá výlučne Liptovská Teplička a za žiadnych okolností ho nemožno považovať za vyjadrenie stanoviska riadiaceho orgánu/Spoločného technického sekretariátu alebo Európskej únie.“

19.5 Vedúci príjemca oprávňuje riadiaci orgán/Spoločný technický sekretariát a Európsku komisiu na zverejnenie jeho názvu a adresy, štátnej príslušnosti, účelu grantu, trvania a umiestnenia, ako aj maximálnej výšky grantu a miery financovania projektu, náklady na projekt, ako je stanovené v článku 3. Od zverejnenia týchto informácií je možné udeliť výnimku, ak by to mohlo ohroziť vedúceho príjemcu alebo poškodiť jeho záujem.

## **ČLÁNOK 20 – OCHRANA OSOBNÝCH ÚDAJOV**

20.1 Akékoľvek osobné údaje budú spracovávané v súlade s platnými vnútroštátnymi právnymi predpismi výhradne na účely plnenia, riadenia, monitorovania a kontroly tejto zmluvy riadiacim orgánom/Spoločným technickým sekretariátom a môžu byť tiež postúpené orgánom zodpovedným za monitorovanie alebo inšpekčné úlohy podľa práva Európskej únie.

20.2 Vedúci príjemca prehlasuje, že informoval kontaktnú osobu o tejto Grantovej zmluve a všetkých zamestnancov dotknutých spracovaním svojich osobných údajov potrebných na plnenie tejto zmluvy a ich práv podľa Všeobecného nariadenia o ochrane údajov pred prevodom ich osobných údajov riadiacemu orgánu/Spoločnému technickému sekretariátu. Všeobecné informácie o ochrane údajov sú k dispozícii na webovej stránke programu.

20.3 Vedúci príjemca obmedzí prístup a použitie osobných údajov na to, čo je nevyhnutne potrebné na plnenie, správu, monitorovanie a kontrolu tejto zmluvy, a prijme všetky príslušné technické a organizačné bezpečnostné opatrenia potrebné na zachovanie najprísnejšej dôvernosti a obmedzenia prístupu k týmto údajom.

## ČLÁNOK 21 – ZMLUVNÉ ADRESY

Akákoľvek komunikácia súvisiaca s touto zmluvou, vrátane žiadostí o platbu a pripojených správ, žiadostí o zmeny v usporiadaní bankových účtov, musí byť písomná, musí byť uvedené číslo a názov projektu a je potrebné ich zaslanie na tieto adresy:

Za Spoločný technický sekretariát (v mene riadiaceho orgánu)

Maďarsko, H-1053 Budapešť, Szép u. 2. 3. poschodie

Pre vedúceho príjemcu

Slovensko, 05940, Liptovská Teplička, Ulica Štefana Garaja 398/16

21.2 Audítorská spoločnosť, ktorá vykoná overenie (overenia) pre Ukrajinského vedúceho príjemcu

Alebo ukrajinských príjemcov uvedených článku 6.7 je

Velykyj Bereznij Obecná rada - obchodní partneri, 79058 Lvov, Masarykova ulica, 18/130,

Tel: +380322493661, e-mail: businesspartners@ukr.net

## ČLÁNOK 22 – PRÍLOHY

22.1 Nasledujúceho dokumenty tvoria prílohy zmluvy a sú jej neoddeliteľnou súčasťou:

- Príloha I: Popis projektu (aktualizované sekcie 1-6 GAF)
- Príloha II: Rozpočet projektu na každého príjemcu vrátane ENI podielu v sume a percentuálnom vyjadrení
- Príloha III: Formulár finančnej identifikácie
- Príloha IV: Hárrok právnickej osoby
- Príloha V: Partnerská zmluva

22.2 V prípade konfliktu medzi ustanoveniami tejto zmluvy a akýchkoľvek jej dodatkov, budú mať prednosť ustanovenia zmluvy.

Vyhotovené v angličtine v 6 origináloch, jeden originál pre Riadiaci orgán, jeden originál pre Spoločný technický sekretariát a 4 originály pre vedúceho príjemcu.

V mene Vedúceho príjemcu  
Slavomír Kopáč  
Starosta

V mene riadiaceho orgánu  
Horváth Nikoletta  
Zástupca vedúceho Riadiaceho orgánu

Podpis a pečiatka

Podpis a pečiatka